

C-448

First Session, Thirty-sixth Parliament,
46-47 Elizabeth II, 1997-98

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-448

An Act to amend the Criminal Code (consecutive sentences)

First reading, October 26, 1998

MR. HARRIS

C-448

Première session, trente-sixième législature,
46-47 Elizabeth II, 1997-98

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-448

Loi modifiant le Code criminel (peines consécutives)

Première lecture le 26 octobre 1998

M. HARRIS

SUMMARY

This enactment requires that a court, when sentencing an offender for the commission of any of certain specified violent offences against the person, shall direct that the sentence of imprisonment imposed be served consecutively to any sentence for another such offence

- (a) that has been previously imposed on the offender and is still being served; or
- (b) that is imposed on the offender by the court that sentences the offender.

SOMMAIRE

Ce texte a pour objet d'exiger du tribunal qui condamne un délinquant pour la perpétration d'une infraction appartenant à une catégorie déterminée d'infractions de violence contre la personne qu'il ordonne que soient purgées consécutivement soit la peine d'emprisonnement à laquelle le délinquant a déjà été condamné pour une infraction de la même catégorie et qu'il n'a pas encore entièrement purgée et la nouvelle peine que le tribunal lui impose, soit les peines que le tribunal lui impose pour plus d'une infraction de cette catégorie.

BILL C-448

PROJET DE LOI C-448

An Act to amend the Criminal Code
(consecutive sentences)

Loi modifiant le Code criminel (peines
consécutives)

R.S., c. C-46;
R.S., cc. 2, 11,
27, 31, 47, 51,
52 (1st
Suppl.), cc. 1,
24, 27, 35
(2nd Suppl.),
cc. 10, 19, 30,
34 (3rd
Suppl.), cc. 1,
23, 29, 30, 31,
32, 40, 42, 50
(4th Suppl.);
1989, c. 2;
1990, cc. 15,
16, 17, 44;
1991, cc. 1, 4,
28, 40, 43;
1992, cc. 1,
11, 20, 21, 22,
27, 38, 41, 47,
51; 1993,
cc. 7, 25, 28,
34, 37, 40, 45,
46; 1994, cc.
12, 13, 38, 44;
1995, cc. 5,
19, 22, 27, 29,
32, 39, 42;
1996, cc. 7, 8,
16, 19, 31, 34;
1997, cc. 9,
16, 17, 18, 23,
30, 39

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

L.R., ch.
C-46; L.R.,
ch. 2, 11, 27,
31, 47, 51, 52
(1^{er} suppl.),
ch. 1, 24, 27,
35 (2^e
suppl.), ch.
10, 19, 30, 34
(3^e suppl.),
ch. 1, 23, 29,
30, 31, 32,
40, 42, 50 (4^e
suppl.); 1989,
ch. 2; 1990,
ch. 15, 16,
17, 44; 1991,
ch. 1, 4, 28,
40, 43; 1992,
ch. 1, 11, 20,
21, 22, 27,
38, 41, 47,
51; 1993,
ch. 7, 25, 28,
34, 37, 40,
45, 46; 1994,
ch. 12, 13,
38, 44; 1995,
ch. 5, 19, 22,
27, 29, 32,
39, 42; 1996,
ch. 7, 8, 16,
19, 31, 34;
1997, ch. 9,
16, 17, 18,
23, 30, 39

**1. Section 718.3 of the *Criminal Code* is
amended by adding the following after
subsection (3):**

**1. L'article 718.3 du *Code criminel* est
modifié par adjonction, après le paragra-
phe (3), de ce qui suit :**

Consecutive
sentences

(3.1) Subject to subsection (3.3), where an
accused

(3.1) Sous réserve du paragraphe (3.3), le
tribunal est tenu d'ordonner que soient pur-
gées consécutivement les périodes d'emprison-
nement qu'il inflige à l'accusé ou celles 10
qui ont été infligées à celui-ci, lorsque l'accu-
sé, selon le cas, est :

Peines
consécutives

(a) is sentenced in respect of an offence set
out in subsection (3.2) while serving a 10
sentence for another such offence and a
term of imprisonment is imposed, or

(b) is convicted of more than one offence set
out in subsection (3.2) and terms of impris-
onment for the respective offences are 15
imposed,

a) soit condamné à une peine d'emprison-
nement à l'égard d'une infraction mention-
née au paragraphe (3.2) alors qu'il purge 15
une peine pour une autre de ces infractions;

the court that sentences the accused shall direct that the terms of imprisonment shall be served consecutively.

b) soit déclaré coupable de plus d'une des infractions mentionnées au paragraphe (3.2).

Offences

(3.2) The offences referred to in subsection (3.1) are

(3.2) Les infractions visées au paragraphe (3.1) sont :

Infractions

(a) offences under any of the following provisions of this Act :

a) les infractions suivantes à la présente loi :

(i) section 151 (sexual interference),

(i) article 151 (contacts sexuels),

(ii) section 152 (invitation to sexual touching),

(ii) article 152 (incitation à des contacts sexuels),

(iii) section 153 (sexual exploitation),

(iii) article 153 (personnes en situation d'autorité),

(iv) section 239 (attempt to commit murder),

(iv) article 239 (tentative de meurtre),

(v) section 268 (aggravated assault),

(v) article 268 (voies de fait graves),

(vi) section 271 (sexual assault),

(vi) article 271 (agression sexuelle),

(vii) section 272 (sexual assault with a weapon, threats to a third party or causing bodily harm),

(vii) article 272 (agression sexuelle armée, menaces à une tierce personne ou infliction de lésions graves),

(viii) section 273 (aggravated sexual assault), or

(viii) article 273 (agression sexuelle grave),

(ix) section 279 (kidnapping);

(ix) article 279 (enlèvement);

b) offences under any of the following provisions of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, as they read immediately before 25 January 4, 1983:

b) les infractions prévues par l'une des dispositions suivantes du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, dans leur version antérieure au 4 janvier 1983 :

(i) section 144 (rape),

(i) article 144 (viol),

(ii) section 145 (attempt to commit rape),

(ii) article 145 (tentative de viol),

(iii) section 149 (indecent assault on female), or

(iii) article 149 (attentat à la pudeur d'une personne du sexe féminin),

(iv) section 156 (indecent assault on male).

(iv) article 156 (attentat à la pudeur d'une personne du sexe masculin).

Exception

(3.3) Subsection (3.1) does not apply where a sentence of life imprisonment is being served by or is imposed on the accused or the accused is serving a sentence for an indeterminate period or such a sentence is imposed on the accused.

(3.3) Le paragraphe (3.1) ne s'applique pas lorsque l'accusé purge une peine d'emprisonnement à perpétuité ou a été condamné à une telle peine ou lorsqu'il purge une peine d'emprisonnement d'une durée indéterminée ou a été condamné à une telle peine.

Exception

2. The portion of subsection 718.3(4) before paragraph (a) is replaced by the following:

2. Le passage du paragraphe 718.3(4) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

40

Cumulative
punishments(4) Subject to subsection (3.1), where an
accused(4) Sous réserve du paragraphe (3.1), le
tribunal peut ordonner que soient purgées
consécutivement les périodes d'emprisonne-
ment qu'il inflige à l'accusé ou qui sont
infligées à celui-ci en application du paragra- 5
phe 734(4) lorsque l'accusé, selon le cas :Peines
cumulatives

